

## ACROSS • ACROSS FROM

### 1. **ÁT** [VMIN ÁT], **KERESZTÜL** [VMIN KERESZTÜL] [térben]

○ *When we were running across the street, we heard the siren of the ambulance.* Mikor rohantunk át az úttesten, hallottuk a mentőautó szirénáját. | *Farmers have begun putting up fences to prevent visitors from cutting across their land.* A farmerek kerítéseket kezdtek fölhúzni annak megakadályozására, hogy a látogatók a földjeiken vágjanak keresztül. | *The white clouds scudded across the sky.* A fehér felhők átfutottak az égen. | *They'd shout across the room to each other.* A szoba egyik sarkából a másikba kiáltoztak egymásnak.

□ *across country* toronyiránt | *sales made across the counter* értékesítés a pulton át (törvényes módon)

**R:** BY 4. | OVER 5.

### 2. **VÉGIG** [VMIN VÉGIG], **ÁT** [VMIN ÁT], **KERESZTÜL** [VMIN KERESZTÜL] [térben]

○ *If you do that again, I'll put you across my knee and beat you!* Ha ezt ismét megteszed, a térdemre fektetlek és elfenekellek! | *We nailed a plank across the open doorway to prevent animals escaping.* Deszkát szögeztünk az ajtónyílásra, hogy megakadályozzuk az állatok szökését. | *Albin stopped and a smile went across his face.* Albin megállt, és mosoly futott keresztül az arcán. | *The thought came across my mind that I had met him before.* Átfutott az agyamon a gondolat, hogy már találkoztam vele korábban. | *He was experiencing awful pain across his chest.* Szörnyű fájdalom hasított végig a mellkasán.

**R:** ALONG 2. | BY 4. | DOWN 4. | OVER 5.

### 3. **ÁTELLENBEN** [VMIVEL ÁTELLENBEN] [térben]

○ *The village was far away across the meadow in the direction of Kew Lodge.* A falu messze volt, a mezőn túl, Kew Lodge irányában. | *The Germans were right across the hills.* A németek épp a hegyek túloldalán voltak. | *Across the way a big limestone church hangs like a grey curtain under the street-lamp.* Az út másik oldalán egy hatalmas mészkő templom emelkedik, akár egy szürke függöny az utcai lámpa alatt.

☞ Gyakran használatos a FROM-mal párban is.

- *Directly across from the door was a little window.* Közvetlen az ajtóval szemben volt egy ablakocska. | *He was put in a cell across from me.* Egy velem szemközti cellába rakták.

**R:** OVER 7.

#### 4. SZERTESZÉT [VHOL SZERTESZÉT] [elszórtan]

- *He gave a series of interviews across Western Europe.* Interjúsorozatot adott Nyugat-Európa-szerte. | *At party meetings across the country they were choosing delegates.* A pártgyűléseken országszerte küldötteket választottak. | *The habit of male face-shaving is wide-spread across the globe.* A férfiak borotválkozásának szokása elterjedt szerte a földgolyón.

☞ Gyakori ALL-lal nyomatékosítva.

- *The story spread all across town.* A történet bejárta az egész várost.

**R:** ABOUT 4. | AROUND 5. | OVER 8.

#### 5. KIFEJEZÉSEK

- *The increase in wages is limited to £6 per week across the board.* A béremelés senkinél sem haladhatja meg a heti hat fontot. | *The woman in the market put it across me by selling me some bad eggs.* A vásári kofa rászedett, rám sózott néhány záptojást. | *They moved here from across the pond.* Az óceán túloldaláról költöztek ide. | *The boss rapped me across the knuckles for missing the meeting.* A főnök a körmömre koppintott, amiért hiányoztam a gyűlésről.

#### 6. IGEVONZATOK

**A** VMIBE/VKIBE, VMINEK/VKINEK, VMIRE/VKIRE [összeütközés, ráetalálás kifejezésére, mozgásigével]

- *It's very unusual to run across Hungarians in this part of the world.* Igen különös dolog magyarokra akadni a világ e tájékán. | *If we stumble across something on our way to the airport, we'll be sure and let you know.* Ha ráakadunk valamire a repülőtérre menet, mindenképp közöljük veletek. | *Outside the restaurant, we came across a man doing a fire-eating performance.* Az étterem előtt belebotlottunk egy tűznyelőszámot bemutató férfiba.

**R:** AGAINST 8. F | INTO 10. A | ON 12. C | UPON 6. C | WITH 8. E

☑ **ACROSS** – ALONG – ON – OVER – THROUGH

Előjárók	Példák	
ACROSS = ALONG	<i>to go across the bridge</i> átmegy a hídon	<i>to go along the bridge</i> átmegy a hídon
ACROSS = ON	<i>a bridge across the river</i> híd a folyón	<i>The Bridge on the River Kwai (1957)</i> Híd a Kwai folyón (1957)
ACROSS = OVER	<i>A pointer moves across a scale at the bottom of the assembly.</i> A szerelvény alján lévő skálán egy mutató mozog.	<i>A pointer moves over a scale at the bottom of the assembly.</i> A szerelvény alján lévő skálán egy mutató mozog.
ACROSS ≠ OVER ≠ THROUGH	<i>to go across the garden</i> átmegy a kerten [egyik végétől a másikig]  <i>He walks across the stream.</i> Átsétál a folyón. [körül köre ugrádozva vagy a jegén]	<i>to go through the garden</i> átmegy a kerten [kívülről lép be és elhagyja]  <i>He walks through the stream.</i> Átsétál a folyón. [a vízben]  <i>He walks over the stream.</i> Átsétál a folyón. [hídon]
OVER ≠ THROUGH	<i>to walk over a stretch of gravel</i> átsétál a füves terepen [akadálytalanul]	<i>to walk through a field of growing grain</i> átsétál egy sarjadó búzatáblán [hajladozó búzaszálak ellenállásába ütközve]

◆ AZ ACROSS határozószó is lehet.

○ *The lake is more than a mile across.* A tó keresztben egy mérföldnél szélesebb. | *I helped the blind man across.* Átsegítettem a vakot az úton.